M.S.D.N: 0105881933 - C.T.T.N.H.H
CÔNG TY
TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN
THIẾT BỊ Y TẾ
TERUMO
VIỆT NAM
Q. ĐỐNG ĐA - T.P HÀ NỘI

Số hiệu.	318-5016000-003	2015/09/16
Tên sản phẩm	Bút bấm kim lấy máu đo đường huyết	
Kích thước	L250*W432mm/6折/模造紙50P/雙面/黑	
Thiết kế	JF	
Màu sắc	■ K100 ■ K85	

TERUMO

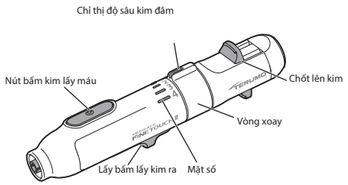
MEDISAFE® FINETOUCH® II

MS*FT2R
MS*FT2S

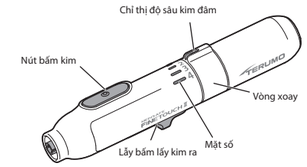
BÚT BẤM KIM LẤY MÁU ĐO ĐƯỜNG HUYẾT
Không tiệt trùng

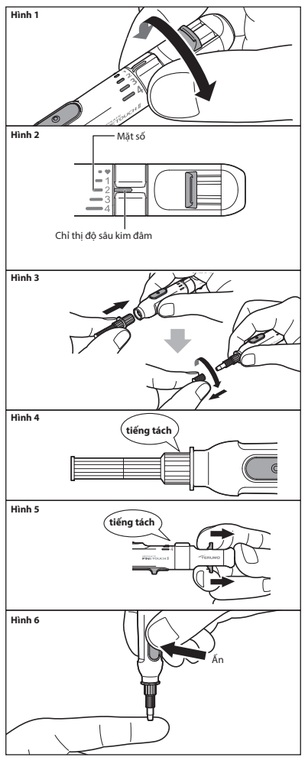
Thành phần

Bút bấm kim lấy máu đo đường huyết MEDISAFE FINETOUCH II có chốt lên kim



Bút bấm kim lấy máu đo đường huyết MEDISAFE FINETOUCH II có chốt lên kim





Tiếng Anh

Sản phẩm này được chỉ định để lấy máu ngón tay, dái tai, gót chân với kim lấy máu FINETOUCH. Vui lòng đọc hướng dẫn sử dụng trước khi dùng.

Thận trọng

- Không tháo rời thiết bị
- Không sử dụng bút bấm kim MEDISAFE FINETOUCH II nếu thiết bị, đặc biệt là phần đầu lắp kim bị biến dạng hoặc hỏng .
- Lau sạch mặt đâm kim bằng gạc có tẩm cồn trước khi đâm kim.
- Đảm bảo không để máu hoặc thiết bị có rây máu, kể cả giấy ăn, các vật dụng khác được dùng khi lấy máu tiếp xúc với người khác.
- Tránh xa tầm tay trẻ nhỏ.
- Không lưu kim lấy máu đã dùng trong bút bấm kim MEDISAFE FINETOUCH II. Vì có thể làm hỏng thiết bị hoặc chức năng điều chỉnh độ đâm sâu.

Một số lưu ý với kim lấy máu FINETOUCH

- Chỉ sử dụng một lần. Không sử dụng lại. Không thiệt trùng lại. Không xử lý lại.
- Việc xử lý lại có thể làm mất tính tiệt trùng, tương đồng sinh học và chức năng của thiết bị.

Hướng dẫn sử dụng

1. Lau sạch mặt đâm kim bằng gạc có tẩm cồn trước khi đâm kim.
2. Xoay vòng xoay để chọn độ đâm sâu qua da. Có thể chọn 5 mức khác nhau (Hình 1)
   - Cho da mềm hoặc mỏng (độ đâm kim nông)……♥ , 1
   - Da thường……2, 3
   - Da cứng hoặc dày (độ đâm kim sâu)……4

   Lưu ý
   - Không đặt chỉ thị độ sâu kim đâm ở giữa hai mức.
   - Đảm bảo chỉ thị độ sâu kim đâm chỉ đúng số trên vòng xoay (Hình 2)
   - Bắt đầu với độ đâm kim nông để tìm ra độ sâu phù hợp.
3. Gắn kim lấy máu vào bút bấm kim MEDISAFE FINETOUCH II L. Vặn và rút nắp kim ra (Hình 3)

   Lưu ý
   - Chỉ sử dụng với kim lấy máu FINETOUCH
   - Không sử dụng kim lấy máu khi bao gói bị hỏng, không có nắp kim, kim bị hỏng hoặc có bất cứ khuyết điểm nào.
   - Khi gắn kim vào bút MEDISAFE FINETOUCH II, lưu ý hướng gắn kim phải thẳng.
   - Lắp và ấn kim lấy máu vào bút tới khi nghe thấy tiếng tách; đảm bảo không nhấn nào nút "Push" (Hình 4)
   - Nếu vô tình nhấn vào nút "Push", giữ kim đã được gắn vào bút, rồi kéo chốt lên kim tới khi nghe thấy tiếng tách (chỉ áp dụng với bút bấm kim MEDISAFE FINETOUCH II có chốt lên kim, Hình 5) hoặc thay kim mới.
   - Không lắp lại khi kim đã được đẩy ra khỏi bút bấm kim MEDISAFE FINETOUCH II. Nếu lắp lại, thì đầu kim sẽ lộ ra và không nghe thấy tiếng tách. Thay kim lấy máu mới.
4. Đặt kim lấy máu vào vị trí lấy máu, ấn nút "Push" (Hình 6)
   - Sau khi đâm kim, ép từ từ vào vùng đâm kim để lấy giọt máu ra.

   Lưu ý
   - Giọt máu sẽ bị đông khi tiếp xúc với không khí. Ngay lập tức tiến hành xét nghiệm với giọt máu đã lấy.
   - Sau khi đã sử dụng giọt máu mẫu, lau sạch vùng lấy máu bằng khăn mềm sạch và khô. Cầm máu bằng miếng dán tiệt trùng.
5. Tháo kim ra khỏi bút lấy máu MEDISAFE FINETOUCH II bằng cách đẩy lấy để đưa kim ra. Thải bỏ kim lấy máu đã qua sử dụng và các vật dụng nhiễm bẩn vào đúng thùng chứa ngay sau khi sử dụng để tránh bị kim đâm hoặc lây nhiễm cho người khác.

   Lưu ý
   - Kim có thể rơi ra ngoài đầu kim lấy máu nếu kim lấy máu bị va đập mạnh khi thải bỏ.
   - Nếu sản phẩm không thể được sử dụng đúng cách, vui lòng ngừng sử dụng và thay thế bút bấ kim MEDISAFE FINETOUCH II mới.

Hướng dẫn vệ sinh

Làm sạch thiết bị MEDISAFE FINETOUCH II bằng dung dịch làm sạch mềm mại hoặc khăn mềm ẩm có thấm nước. Ngoài ra, có thể lau bề mặt thiết bị MEDISAFE FINETOUCH II bằng ethanol, cồn isopropyl hoặc chlorhexidine gluconate theo hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất các dung dịch này. Không ngâm thiết bị trong dung dịch.

Điều kiện bảo quản

Tránh tiếp xúc trực tiếp với nước và ánh nắng mặt trời
Không để ở nơi có nhiệt độ hoặc độ ẩm cao

Tham chiếu trước khi sử dụng

Thử nghiệm trong nhà, khoảng 10,000 lần trong điều kiện sử dụng thường

Đóng gói

1 chiếc/ hộp

DEUTSCH

Dieses Produkt dient der Entnahme von Kapillarblut aus der Fingerspitze, dem Ohrläppchen oder der Ferse mit Hilfe einer FINETOUCH Einmallanzette. Vor Gebrauch bitte aufmerksam lesen.

Achtung

- Demontieren Sie das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät nicht.
- Falls das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät, insbesondere der Bereich, in den die Lanzette gesteckt wird, verformt oder beschädigt ist, verwenden Sie das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät nicht weiter, sondern ersetzen Sie es durch ein neues.
- Halten Sie die ausgewählte Punktionsstelle vor dem Einstechen sauber bzw. desinfizieren Sie sie mit einem Alkoholtupfer.
- Stellen Sie sicher, dass Blut oder mit Blut kontaminierte Geräte, einschließlich Papiertücher und andere verwendete Gegenstände, nicht mit anderen Personen in Berührung kommen.
- Von Kindern fernhalten.
- Lagern Sie das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät nicht mit aufgesetzter Lanzette. Dies könnte zu einer Fehlfunktion der Einstichtiefenregulierung führen.

Für die FINETOUCH Lanzette beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

- Nur für den einmaligen Gebrauch. Nicht wiederverwenden. Nicht erneut sterilisieren. Nicht wiederaufbereiten.
- Eine Wiederaufbereitung kann die Sterilität, Biokompatibilität und funktionale Integrität des Geräts beeinträchtigen.

Gebrauchsanweisung

1. Halten Sie die ausgewählte Einstichstelle vor dem Einstechen sauber bzw. desinfizieren Sie sie mit einem Alkoholtupfer.
2. Drehen Sie den Regler zur Auswahl der gewünschten Einstichtiefe. Das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät ermöglicht Ihnen die Auswahl von 5 Einstichtiefen. (Abb. 1)
   - Weiche oder dünne Haut (geringe Einstichtiefe)……♥, 1
   - Normale Haut ……2, 3
   - Feste oder dicke Haut (große Einstichtiefe) ……4

   Warnhinweise
   - Stellen Sie die Einstichtiefenanzeige nicht zwischen zwei Strichen auf der Skala ein.
   - Stellen Sie sicher, dass die Einstichtiefenanzeige genau auf einen Strich der Skala zeigt. (Abb. 2)
   - Starten Sie bei der Suche nach der geeigneten Einstichtiefe mit einer geringen Einstichtiefe.
3. Stecken Sie die Lanzette in das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät. Drehen Sie die Lanzettenkappe und ziehen Sie sie von der Lanzette ab. (Abb. 3)

   Warnhinweise
   - Nur FINETOUCH Lanzetten verwenden.
   - Verwenden Sie die Lanzette nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist, die Lanzettenkappe bereits entfernt wurde, die Lanzette beschädigt ist oder andere Mängel vorliegen.
   - Achten Sie beim Einstecken der Lanzette in das MEDISAFE FINETOUCH II Lanzettengerät auf die Ausrichtung der Lanzette. Stecken Sie sie gerade hinein.
   - Stecken Sie die Lanzette so weit wie möglich hinein, bis Sie ein deutliches „Klick"-Geräusch hören; achten Sie darauf, nicht die Auslösetaste zu drücken. (Abb. 4)
   - Falls die Auslösetaste versehentlich gedrückt wurde lassen Sie die Lanzette eingesteckt und ziehen den Spannhebel, bis Sie ein „Klick"-Geräusch hören (nur bei MEDISAFE FINETOUCH II mit Spannhebel, Abb. 5); alternativ ersetzen Sie die Lanzette durch eine neue.
   - Sobald die Lanzette von dem MEDISAFE FINETOUCH II- Lanzettengerät entfernt wurde, stecken Sie sie nicht wieder hinein. Falls Sie die Lanzette wieder hineinstecken, wird die Nadel ohne „Klick"-Geräusch herausgeschoben. Ersetzen Sie die entfernte Lanzette durch eine neue.
4. Platzieren Sie die Lanzette vorsichtig auf die gewünschte Einstichstelle und drücken Sie die Auslösetaste. (Abb. 6)
   - Drücken Sie nach dem Einstechen sanft an der Einstichstelle, damit ein Tropfen Blut hervortritt.

   Warnhinweise
   - Blut gerinnt an der Luft. Fahren Sie unmittelbar nach Entnahme der Blutprobe mit dem Bluttest fort.
   - Nach Verwendung der Blutprobe wischen Sie die Einstichstelle mit einem trockenen und sauberen Papiertuch ab. Stoppen Sie die Blutung (beispielsweise durch Verwendung eines sterilen Heftpflasters).
5. Entfernen Sie die verwendete Lanzette mit Hilfe des Auswurfhebels an dem MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät. Entsorgen Sie verwendete Lanzetten und kontaminierte Materialien umgehend nach der Verwendung in einem dafür vorgesehenen Behälter, um versehentliche Stichverletzungen oder Kontaminierung anderer Personen zu verhindern.

   Warnhinweise
   - Die Nadel kann sich möglicherweise aus der Lanzettenspitze lösen, falls die Lanzette vor der Entsorgung starken Stößen ausgesetzt wird.
   - Falls das Produkt nicht richtig funktioniert, verwenden Sie es bitte nicht weiter; ersetzen Sie das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät.

Reinigungsanweisungen

Reinigen Sie das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät bei Bedarf mit einem milden Flüssigreiniger oder einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Zudem kann das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät durch Abwischen der Oberfläche mit Ethanol, Isopropylalkohol oder Chlorhexidinglukonat entsprechend den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers desinfiziert werden. Tauchen Sie das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät nicht vollständig in Flüssigkeit.

Aufbewahrungsbedingungen

Schützen Sie das Gerät vor Wasser und direkter Sonneneinstrahlung.
Nicht bei extremer Temperatur und Feuchtigkeit aufbewahren.

Referenznutzungsdauer

Etwa 10.000-mal bei normaler Benutzung (hausinterner Test)

Verpackung

1 Stück / Packung

FRANCAIS

Ce produit est destiné aux prélèvements de sang capillaire au bout du doigt, au lobe de l'oreille ou au talon à l'aide d'une lancette FINETOUCH à usage unique. Lire ce document attentivement avant d'utilisation du produit.

Mises en garde

- Ne pas démonter l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II.
- Si l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II est déformé ou endommagé, en particulier la partie où la lancette est insérée, cesser de l'utiliser et remplacer l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II.
- Avant de piquer, s'assurer que le site choisi pour la ponction est propre ou le désinfecter à l'aide d'un coton imbibé d'alcool.
- Veiller à ce qu'aucune autre personne n'entre en contact avec le sang ou les dispositifs contaminés par le sang, y compris le papier essuie-tout ou les autres éléments utilisés.
- Ne pas laisser à la portée des enfants.
- Ne pas ranger l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II en laissant la lancette en place. Cela peut provoquer un dysfonctionnement du réglage de la profondeur de la ponction.

En ce qui concerne la lancette FINETOUCH, faire attention aux précautions suivantes.

- A strict usage unique. Ne pas réutiliser. Ne pas restériliser. Ne pas retraiter.
- Le retraitement peut compromettre la stérilité, la biocompatibilité et l'intégrité fonctionnelle du dispositif.

Instructions d'utilisation

1. Avant de piquer, s'assurer que le site choisi pour la ponction est propre ou le désinfecter à l'aide d'un coton imbibé d'alcool.
2. Tourner le sélecteur jusqu'à la profondeur de ponction souhaitée. L'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II vous permet de choisir entre cinq niveaux de profondeur de ponction. (Fig.1)
   - Peau souple ou fine (ponction superficielle de la lancette)……♥, 1
   - Peau normale ……2, 3
   - Peau dure ou épaisse (ponction profonde de la lancette) …… 4

   Attention
   - Ne pas régler l'indicateur de profondeur de ponction entre deux marques de profondeur.
   - Veiller à ce que l'indicateur de profondeur de ponction soit bien pointé vers l'une des barres de graduation du sélecteur. (Fig.2)
   - Commencer avec la profondeur de ponction peu profonde pour trouver la profondeur de ponction appropriée.
3. Insérer la lancette dans l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II. Retirer le capuchon de la lancette en le tournant tout en le tirant. (Fig.3)

   Attention
   - Utiliser exclusivement des lancettes FINETOUCH.
   - Ne pas utiliser une lancette lorsque l'emballage est endommagé, lorsque le capuchon de la lancette n'est pas en place, lorsque la lancette est endommagée ou qu'un défaut est constaté.
   - Lors de l'introduction de la lancette dans l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II, faire attention à l'orientation de la lancette. L'insérer en la tenant bien droite
   - Insérer la lancette aussi loin que possible jusqu'à entendre un clair « clic » ; veiller à ne pas appuyer sur le bouton déclencheur. (Fig.4)
   - Si le bouton déclencheur est pressé accidentellement, maintenir la lancette en place et tirer sur le bouton levier jusqu'à entendre un « Clic » (uniquement pour l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II avec bouton levier, Fig. 5) ou remplacer la lancette par une nouvelle lancette.
   - Une fois que la lancette est détachée de l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II, ne pas l'y réinsérer. Dans le cas contraire, l'aiguille resterait exposée, tant que le « Clic » ne s'est pas fait entendre. Remplacer la lancette détachée par une nouvelle lancette.
4. Poser la lancette doucement contre la zone de ponction choisie et appuyer sur le bouton déclencheur. (Fig. 6)
   - Une fois la ponction effectuée, appuyer doucement autour de la zone de ponction afin d'obtenir une goutte de sang.

   Attention
   - Le sang coagulera lorsqu'il est laissé à l'air. Immédiatement après le prélèvement de l'échantillon de sang, procéder à l'analyse du sang.
   - Après avoir utilisé l'échantillon de sang, essuyer la zone de ponction à l'aide d'un papier essuie-tout propre et sec. Arrêter le saignement (par exemple en utilisant du ruban adhésif stérile).
5. Retirer la lancette utilisée en coulissant l'éjecteur de l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II. Jeter les lancettes utilisées et les matériels contaminés de façon appropriée dans un conteneur spécial immédiatement après usage unique afin d'éviter les blessures de piqûres d'aiguilles accidentelles ou de contamination.

   Attention
   - L'aiguille peut sortir du bout de la lancette s'il y a un fort impact sur la lancette avant de la jeter.
   - Si l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II ne fonctionne pas correctement, cesser de l'utiliser et le remplacer.

Instructions de nettoyage

Nettoyer l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II comme l'exige, en utilisant un nettoyant doux liquide ou un tissu doux imbibé d'eau. En outre, l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II peut être désinfecté en essuyant la surface du dispositif avec de l'éthanol, de l'alcool isopropylique ou du gluconate de chlorhexidine selon les instructions d'utilisation de chaque désinfectant. Ne pas immerger complètement l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II dans un liquide.

Conditions de stockage

Éviter l'exposition à l'eau et à la lumière directe du soleil.
Ne pas stocker à des températures extrêmes et à l'humidité.

Période de référence pour l'utilisation

Environ 10,000 fois en utilisation normale (test interne)

Conditionnement

1 pièce / boîte

ITALIANO

Il prodotto è destinato al prelievo di sangue capillare dal polpastrello, dal lobo dell'orecchio o dal tallone utilizzando una lancetta FINETOUCH monouso. Leggere attentamente prima dell'uso.

Attenzione

- Non smontare il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II.
- Se il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II è deformato o danneggiato, in particolar modo sull'alloggiamento della lancetta, interrompere l'uso e sostituire il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II.
- Prima delle punture, pulire o disinfettare il sito con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol.
- Accertarsi che sangue o dispositivi contaminati dal sangue, compresi fazzoletti di carta e altri oggetti utilizzati, non entrino in contatto con altre persone.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non conservare il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II con la lancetta inserita, ciò potrebbe causare il malfunzionamento della regolazione della profondità di puntura.

Per quanto concerne la lancetta FINETOUCH, prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

- Il prodotto è monouso. Non riutilizzare. Non risterilizzare. Non riprocessare.
- Riprocessare il dispositivo potrebbe compromettere la sterilità, la biocompatibilità e l'integrità funzionale del dispositivo.

Istruzioni per l'uso

1. Prima della puntura, pulire o disinfettare il sito di puntura utilizzando un batu olo imbevuto di alcol.
2. Ruotare il selettore per determinare la profondità di puntura desiderata. Il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II consente di scegliere tra 5 livelli di profondità di puntura. (Fig.1)
   - Pelli morbide o sottili (profondità di puntura superficiale)……♥, 1
   - Pelli normali ……2, 3
   - Pelli dure o spesse (profondità di puntura elevata) ……4

   Precauzioni d'uso
   - Non regolare l'indicatore di profondità di puntura a metà tra due diverse posizioni.
   - Accertarsi che l'indicatore di profondità di puntura coincida con una delle 5 posizioni nella scala delle profondità. (Fig.2)
   - Per individuare la profondità di puntura adeguata iniziare con la profondità minore per poi aumentarla gradualmente.
3. Inserire la lancetta nel dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II. Ruotare e tirare il tappo della lancetta per rimuoverlo dalla stessa. (Fig.3)

   Precauzioni d'uso
   - Utilizzare unicamente lancette FINETOUCH.
   - Non utilizzare la lancetta se la confezione è danneggiata, se il tappo della lancetta è stato precedentemente rimosso, se la lancetta è danneggiata o per qualsiasi altro difetto.
   - Quando si inserisce la lancetta nel dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II, prestare attenzione alla direzione della lancetta. Inserirla diritta.
   - Inserire la lancetta il più profondamente possibile finché si sente uno scatto accompagnato da un "click" e fare attenzione a non premere il pulsante. (Fig.4)
   - Se il pulsante viene premuto accidentalmente, mantenere la lancetta inserita e premere la leva di ricarica finché si sente "click" (solo per il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II con leva di ricarica, Fig. 5) o sostituire la lancetta con una nuova.
   - Una volta staccata la lancetta dal dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II, non inserirla di nuovo. Se si reinserisce la lancetta, l'ago rimarrà esposto senza udire il "Click". Sostituire la lancetta staccata con una nuova.
4. Posizionare delicatamente la lancetta sul sito scelto per il prelievo e premere il pulsante. (Fig. 6)
   - Dopo la puntura, premere delicatamente intorno al sito dove è stata effettuata la puntura per ottenere una goccia di sangue.

   Precauzioni d'uso
   - Il sangue si coagulerà se lasciato esposto all'aria. Procedere con l'esame immediatamente dopo aver prelevato il campione.
   - Dopo aver utilizzato il campione di sangue, pulire il sito del prelievo con un fazzoletto di carta pulito e asciutto. Fermare il sanguinamento (ad esempio utilizzando un cerotto sterile).
5. Rimuovere la lancetta utilizzata facendo scorrere l'espulsore sul dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II. Smaltire correttamente le lancette usate e i materiali contaminati in un contenitore adeguato immediatamente dopo ogni singolo uso in modo da evitare punture accidentali o di contaminare altre persone.

   Precauzioni d'uso
   - L'ago potrebbe fuoriuscire dalla punta della lancetta in caso di forte impatto del dispositivo prima dello smaltimento.
   - Se il prodotto non funziona correttamente, interrompere l'uso e sostituire il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II.

Istruzioni per la pulizia

Pulire il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II quando necessario utilizzando un detergente liquido delicato o un panno morbido inumidito con acqua. In aggiunta il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II può essere disinfettato pulendo la superficie del dispositivo con etanolo, alcool isopropilico o gluconato di clorexidina conformemente alle istruzioni del produttore di disinfettanti. Non immergere completamente il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II nei liquidi.

Condizioni di conservazione

Evitare l'esposizione all'acqua e alla luce solare diretta.
Non riporre in condizioni di temperatura e umidità estreme.

Periodo di riferimento per l'uso

Circa 10,000 volte con un uso normale (test interni)

Confezione

1 unità / scatola

NEDERLANDS

Dit product is bestemd voor afname van capillair bloed uit vingertop, oorlel of hiel met een FINETOUCH wegwerplancet. Aandachtig lezen vóór gebruik.

Voorzichtig

- Haal het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument niet uit elkaar.
- Als het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument vervormd of beschadigd is, vooral het uiteinde waar het lancet ingestoken wordt, gebruik het dan niet meer en vervang het door een nieuw MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument.
- Vóór het prikken de gekozen prikplaats schoon houden of met een alcoholdoekje desinfecteren.
- Zorg ervoor dat bloed of met bloed bevuilde materialen, zoals tissues en andere gebruikte voorwerpen, met niemand in contact komen.
- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Bewaar het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument niet met aangebracht lancet. Dit kan een storing van de prikdiepteafstelling veroorzaken.

Met betrekking tot FINETOUCH lancet, gelieve rekening te houden met de volgende voorzorgsmaatregelen.

- Voor éénmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken. Niet opnieuw steriliseren. Niet herwerken.
- Het product herwerken kan de steriliteit, de biocompatibiliteit en de functionele integriteit ervan compromitteren.

Gebruiksaanwijzing

1. Vóór het prikken de gekozen prikplaats schoon houden of met een alcoholdoekje desinfecteren.
2. Stel de draaiknop in op de gewenste prikdiepte. Het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument kan op 5 prikdiepten worden ingesteld. (Afb.1)
   - Zachte of dunne huid (ondiepe prik) ……♥ , 1
   - Normale huid ……2, 3
   - Harde of dikke huid (diepe prik) ……4

   Opgelet bij gebruik
   - Zet de prikdiepte-indicator niet tussen twee dieptestreepjes in.
   - Zorg ervoor dat de prikdiepte-indicator naar een dieptestreepje op de draaiknop wijst. (Afb. 2)
   - Begin met de ondiepe prik om uit te vinden wat een geschikte prikdiepte is.
3. Steek het lancet in het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument. Verwijder het lancetdopje met een draaiende en trekkende beweging van het lancet. (Afb. 3)

   Opgelet bij gebruik
   - Gebruik uitsluitend een FINETOUCH lancet.
   - Gebruik het lancet niet wanneer de verpakking beschadigd is, wanneer het lancetdopje niet op zijn plaats zit, wanneer het lancet beschadigd is of een defect gevonden wordt.
   - Wees voorzichtig bij het plaatsen van het lancet: steek het recht en in de juiste richting in het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument.
   - Steek het lancet zo ver mogelijk tot u een duidelijke 'klik' hoort. Let op dat de drukknop niet wordt ingedrukt. (Afb. 4)
   - Als de drukknop per ongeluk wordt ingedrukt, laat het lancet dan zitten en trek aan de instelhendel tot u een 'klik' hoort (alleen voor MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument met instelhendel, Afb. 5) of vervang het lancet door een nieuw lancet.
   - Zodra het lancet is losgekoppeld van het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument, mag u het lancet niet opnieuw in het prikinstrument steken. Als u het lancet opnieuw in het prikinstrument steekt, blijft de naald zichtbaar zonder dat de 'klik' te horen is. Vervang het losgekoppelde lancet door een nieuw lancet.
4. Plaats het lancet voorzichtig tegen de gekozen prikplaats en druk op de drukknop. (Afb. 6)
   - Knijp na het prikken voorzichtig rond de prikplaats zodat een bloeddruppel ontstaat.

   Opgelet bij gebruik
   - Bloed stolt zodra het aan lucht wordt blootgesteld. Voer daarom onmiddellijk de bloedtest uit zodra het bloedmonster afgenomen is.
   - Veeg de prikplaats na de bloedtest schoon met een droge en schone tissue. Stelp het bloeden (bijvoorbeeld met een steriele pleister).
5. Verwijder het gebruikte lancet door de ejector van het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument naar het uiteinde te schuiven. Gooi gebruikte lancetten en bevuilde materialen onmiddellijk na eenmalig gebruik weg in daarvoor bestemde containers. Op die manier wordt prikletsel en besmetting van anderen voorkomen.

   Opgelet bij gebruik
   - De naald kan voor het wegwerpen uit de punt van het lancet komen als er grote kracht op het lancet wordt uitgeoefend.
   - Als het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument niet correct werkt, gebruik het dan niet meer en vervang het door een nieuw.

Reinigingsinstructies

Maak het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument zo nodig schoon met een milde vloeibare zeep of een met water bevochtigde tissue. Daarnaast kan het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument gedesinfecteerd worden door het oppervlak van het instrument af te vegen met ethanol, isopropylalcohol of chloorhexidinegluconaat volgens de instructies van de fabrikant van het desinfecteermiddel. Het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument mag niet in vloeistof worden ondergedompeld.

Bewaarcondities

Vermijd blootstelling aan water en direct zonlicht.
Vermijd extreme temperaturen en vochtigheid tijdens het bewaren.

Referentieperiode voor gebruik

Ongeveer 10.000 keer bij normaal gebruik (interne test)

Verpakking

1 eenheid per doos

TERUMO

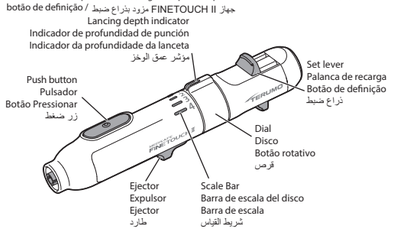
MEDISAFE® FINETOUCH® II

MS*FT2R
MS*FT2S

DISPOSITIVO DE PUNCIÓN / DISPOSITIVO PARA LANCETAR / الوخز
Non-Sterile/No Estériles/Não Estéril/ معقمة غير

Components / Componentes / Componentes / اتالوكملا

MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device with Set Lever / Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II con palanca de recarga / Dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II com botão de definição / جهاز FINETOUCH II مزود بذراع ضبط



MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device without Set Lever / Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II sin palanca de recarga / Dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II sem botão de definição / جهاز FINETOUCH II بدون بذراع ضبط

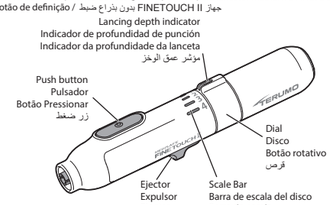


Fig. 1/ Figura 1 /
Fig. 1/ 1 الشكل

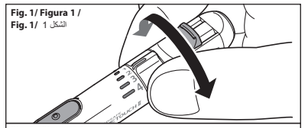
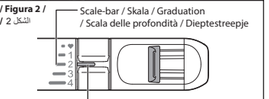


Fig. 2 / Figura 2 /
Fig. 2 / 2 الشكل



Lancing Depth Indicator / Einstichtiefenanzeige /
Indicateur de profondeur de ponction /
Indicatore di profondità di puntura / Prikdiepte-indicator

Fig. 3 / Figura 3 /
Fig. 3 / 3 الشكل

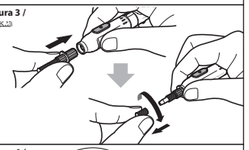


Fig. 4 / Figura 4 /
Fig. 4 / 4 الشكل

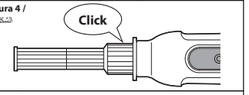


Fig. 5 / Figura 5 /
Fig. 5 / 5 الشكل

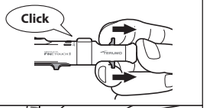
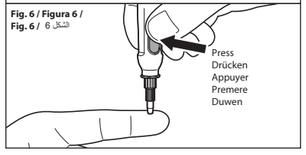


Fig. 6 / Figura 6 /
Fig. 6 / 6 الشكل



ESPAÑOL

Este producto está indicado para la extracción de sangre capilar de la yema del dedo, del lóbulo de la oreja o del talón mediante una lanceta FINETOUCH desechable. Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.

Precauciones

- No desmonte el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II.
- Si el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II está deformado o dañado, especialmente la parte de la punta en la que se inserta la lanceta, deje de utilizar dicho dispositivo y cámbielo.
- Antes de pinchar, mantenga la zona de punción seleccionada limpia y desinfectada mediante un algodón humedecido en alcohol.
- Asegúrese que la sangre o los dispositivos contaminados con sangre, incluidas las toallitas y otros artículos que haya usado, no entran en contacto con ninguna otra persona.
- Mantenga el producto alejado de los niños.
- No guarde el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II con la lanceta acoplada. Si no sigue esta recomendación, el ajuste de la profundidad de punción puede no funcionar correctamente.

Con respecto a la lanceta FINETOUCH, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

- Este producto es para un solo uso. No reutilizar. No reesterilizar. No reprocesar.
- El reprocesamiento puede comprometer la esterilidad, biocompatibilidad y la integridad funcional del producto.

Instrucciones de uso

1 Antes de pinchar, mantenga la zona de punción seleccionada limpia y desinfectada mediante un algodón humedecido en alcohol.

2 Gire el disco para seleccionar la profundidad de punción a la que desee introducir la lanceta. El Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II permite elegir entre 5 niveles de profundidad. (Figura 1)

- Piel suave o fina (poca profundidad de punción)..... ♥, 1
- Piel normal 2, 3
- Piel dura o gruesa (más profundidad de punción) 4

Precauciones

- No ajuste el indicador de profundidad de punción entre dos marcadores de la escala de profundidad de punción.
- Asegúrese que el indicador de profundidad de punción apunte hacia una barra de escala del disco. (Figura 2)
- Comience con la profundidad de punción mínima para hallar la profundidad de punción apropiada.

3 Inserte la lanceta en el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II. Gire la tapa y tire de la misma para extraerla de la lanceta . (Figura 3)

Precauciones

- Use sólo la Lanceta FINETOUCH.
- No utilice la lanceta si el envase está dañado, si se ha extraído con anterioridad la tapa de la lanceta, si la lanceta está dañada o si se observa algún defecto.
- Cuando inserte la lanceta en el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II, tenga cuidado con la dirección de la misma. Insértela recta.
- Inserte la lanceta hasta que oiga un “clic” nítido. Asegúrese de no presionar el pulsador. (Figura 4)
- Si el pulsador se presiona accidentalmente, mantenga la lanceta acoplada y tire de la palanca de recarga hasta que escuche un “clic” (solo para el dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II con palanca de recarga, figura 5) o cambie la lanceta por una nueva.
- Una vez desconectada la lanceta del Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II, no vuelva a insertarla. Si vuelve a insertar la lanceta, la aguja permanecerá expuesta sin el “clic”. Remplace la lanceta desconectada por una nueva.

4 Coloque la lanceta suavemente contra la zona de punción seleccionada y presione el pulsador. (Figura 6)

- Después de pinchar, presione suavemente sobre la zona de punción para obtener una gota de sangre.

Precauciones

- La sangre se coagulará si se deja al aire. Inmediatamente después de obtener la muestra de sangre, proceda a su analisis.
- Después de usar la muestra de sangre, limpie la zona de punción con una toallita seca y limpia. Detenga el sangrado utilizando, por ejemplo, esparadrapo estéril.

5 Extraiga la lanceta usada deslizando el expulsor desde el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II. Deseche las lancetas usadas y los materiales contaminados adecuadamente depositándolos en un contenedor especial inmediatamente después del uso único para evitar lesiones por pinchazo o contaminar a otras personas.

Precauciones

- La aguja puede salirse de la punta de la lanceta si ésta sufre un impacto fuerte antes de desecharse.
- Si un producto no funciona correctamente, deje de utilizarlo y cambie el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II.

Instrucciones de limpieza

Limpie el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II según sea necesario, utilizando un producto de limpieza líquido suave o una toallita humedecida en agua. Además, el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II se puede desinfectar limpiando la superficie del dispositivo con etanol, alcohol isopropílico o gluconato de clorhexidina conforme a las instrucciones del fabricante de desinfectantes. No sumerja el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II completamente en líquido.

Condiciones de almacenamiento

Evite el agua y la exposición directa al sol.
No almacenar a temperaturas extremas ni en lugares húmedos.

Período de referencia de uso

Unas 10.000 veces en condiciones de uso normal (en pruebas propias)

Envase

1 unidad / caja

PORTUGUÊS

Este produto destina-se à recolha de sangue capilar na ponta do dedo, lóbulo da orelha ou calcanhar usando uma lanceta FINETOUCH descartável. Leia atentamente as instruções antes de utilizar o dispositivo.

Atenção

- Não desmonte o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II.
- Se o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II estiver deformado ou danificado, sobretudo a ponta onde a lanceta é introduzida, pare de o utilizar e substitua o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II.
- Antes de realizar a picada, mantenha o local de punção seleccionado limpo ou desinfecte-a com algodão embebido em álcool.
- Assegure-se que o sangue ou os dispositivos contaminados com sangue, incluindo lenços de papel ou outros itens que tenha usado, não entram em contacto com qualquer outra pessoa.
- Mantenha longe do alcance das crianças.
- Não guarde o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II com a lanceta inserida, caso contrário pode provocar o mau funcionamento da regulação de profundidade da lanceta.

Relativamente à lanceta FINETOUCH, tenha cuidado com as seguintes precauções.

- Este dispositivo destina-se a uma única utilização. Não reutilizar. Não reesterilizar. Não reprocessar.
- O reprocessamento pode comprometer a esterilidade, biocompatibilidade e integridade funcional deste produto.

Instruções de utilização

1 Antes de realizar a picada, mantenha o local de punção seleccionado limpo ou desinfecte-a com algodão embebido em álcool.

2 Rode o botão rotativo para seleccionar a profundidade a que pretende lancetar. O dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II permite-lhe seleccionar entre 5 níveis de profundidade. (Fig.1)

- Pele macia ou fina (lancetar a pouco profundidade)..... ♥, 1
- Pele normal 2, 3
- Pele dura ou espessa (lancetar a maior profundidade) 4

Precauções durante o uso

- Não coloque o indicador da profundidade da lanceta entre duas marcas de profundidade.
- Assegure-se que o indicador da profundidade da lanceta aponta para uma barra no botão rotativo. (Fig.2)
- Comece a lancetar com a regulação de pouco profundidade para averiguar a profundidade apropriada.

3 Insira a lanceta no dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II. Rode e puxe a tampa da lanceta para a retirar. (Fig.3)

Precauções durante o uso

- Use apenas lancetas FINETOUCH.
- Não use a lanceta se a embalagem estiver danificada, se a tampa da lanceta tiver sido previamente removida ou se a lanceta estiver danificada ou apresentar defeitos.
- Ao inserir a lanceta no dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II, tenha cuidado em relação à direcção da lanceta e introduza-a a direito.
- Insira a lanceta o mais profundamente que puder até ouvir um “clique” desobstruído; assegure-se que não pressiona o botão Pressionar. (Fig.4)
- Se premir acidentalmente o botão Pressionar, mantenha a lanceta inserida e puxe o botão de definição até ouvir um “clique” (apenas no dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II com botão de definição, Fig. 5) ou substitua a lanceta por uma nova.
- Depois de ter retirado a lanceta do dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II, não a volte a introduzir. Se voltar a introduzir a lanceta, a agulha ficará exposta sem que haja um “clique”. Substitua a lanceta retirada por uma nova.

4 Coloque gentilmente a lanceta em contacto com o local seleccionado para a punção e pressione o botão Pressionar. (Fig. 6)

- Depois de picar, aperte cuidadosamente o local da punção para obter uma gota de sangue.

Precauções durante o uso

- O sangue coagula se deixado ao ar. Prossiga imediatamente com a análise do sangue após recolha da amostra.
- Após recolha da amostra de sangue, limpe o local de punção com um lenço de papel limpo e seco. Pare a hemorragia (usando, por exemplo, um penso adesivo esterilizado).

5 Retire a lanceta usada deslizando o ejector do dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II. Descarte as lancetas usadas e os materiais contaminados de forma apropriada usando um recipiente especial para o efeito após cada uso para evitar acidentes com as agulhas ou a contaminação de terceiros.

Precauções durante o uso

- A agulha pode soltar-se da ponta da lanceta caso esta sofra um impacto forte antes da eliminação.
- Se o produto deixar de funcionar correctamente, pare de o usar e substitua o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II.

Instruções para limpeza

Se necessário, limpe o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II usando um detergente liquido suave ou um pano macio humedecido com água. O dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II pode também ser desinfectado limpando a superfície do mesmo com etanol, álcool isopropilo ou gluconato de clorexídina seguindo as instruções do fabricante do desinfectante. Não mergulhe o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II completamente no liquido.

Condições de armazenamento

Evite o contacto com água ou exposição à luz solar directa.
Não guarde em condições de temperatura ou humidade extremas.

Período de uso

Aproximadamente 10,000 vezes em condições de uso normais (segundo os nossos testes)

Embalagem

1 unidade / caixa

ARABIC

هذا المنتج مُعد لسحب عيّنات دم الشعيرات الدموية من طرف الإصبع أو شحمة الأذن أو الكعب باستخدام إبرة FINETOUCH التي يمكن التخلص منها، وعليه يرجى قراءة التعليمات بحرص قبل الاستخدام.

تنبيه

- تجنب فك جهاز الوخز FINETOUCH II
- توقف عن استخدام جهاز الوخز FINETOUCH II واستبدله بآخر في حال تشويهه أو تلفه وخاصة الجزء العلوي منه حيث يتم إدخال سن الإبرة فيه.
- قبل استخدام الجهاز في الوخز، احرص على تنظيف مكان الثقب المحدد وتطهيره باستخدام مسحة الكحول.
- تأكد من عدم ملامسة أي شخص آخر للدم أو الأجهزة الملوّثة به، بما في ذلك المناديل الورقية وغيرها من الأدوات التي قمت باستخدامها.
- احتفظ بها بعيدًا عن متناول الأطفال.
- تجنب تخزين الجهاز والإبرة في وضع الاستخدام، حيث قد يتسبب ذلك في حدوث خلل في ضبط عمق الوخز.

يرجاء قراءة الاحتياطات التالية بحرص عند استخدام إبرة FINETOUCH.

- تستخدم لمرة واحدة فقط، ويمنع إعادة استعمالها، ولا يعاد تعقيمها مرة أخرى، ولا يتم إعادة تدويرها.
- قد تؤثر إعادة التدوير على تعقيم الجهاز وتوافقه الحيوي وأدائه.

تعليمات الاستخدام

١ قبل استخدام الجهاز في الوخز، احرص على تنظيف مكان الثقب المحدد وتطهيره باستخدام مسحة الكحول.

٢ أدر القرص لتحديد عمق الوخز المرغوب فيه، حيث يحتوي جهاز FINETOUCH II على ٥ مستويات لعمق الوخز للاختيار من بينها. (شكل ١)

- للجلد الناعم والرقيق (العمق السطحي للوخز) ..... ♥، ١
- للجلد العادي ..... ٢، ٣
- للجلد الصلب أو السميك (العمق البالغ للوخز) ٤

تنبيه حول الاستخدام

- تجنب ضبط مؤشر عمق الوخز بين علامتي العمق.
- تأكد من توجيه مؤشر عمق الوخز نحو شريط المقياس على القرص. (شكل ٢)
- ابدأ بالعمق السطحي للوخز لتحد عمق الوخز المناسب.

٣ أدخل الإبرة في جهاز الوخز، ثم قم بلف وسحب غطاء الإبرة لإخراجه من الإبرة. (شكل ٣)

تنبيه حول الاستخدام

- استخدم إبرة فقط لجهاز FINETOUCH.
- تجنب استخدام الإبرة عند تلف العبوة أو عند إزالة غطاء الإبرة قبل الاستخدام بفترة أو عند تلف الإبرة أو العثور على أي عيب فيها.
- عند إدخال الإبرة في جهاز الوخز توخي الحذر فيما يتعلق باتجاهها، حيث ينبغي إدخالها بشكل مستقيم.
- أدخل الإبرة قدر الإمكان حتى تسمع “نقرة” واضحة، ثم تأكد أنك لم تضغط على زر ضغط. (شكل ٤)
- عند الضغط على زر الضغط بشكل غير متعمد، اترك الإبرة في وضع الاستخدام واسحب ذراع الضبط حتى تسمع “نقرة” (ينطبق ذلك على جهاز FINETOUCH II المزود بذراع الضغط فقط، شكل ٥) أو استبدل الإبرة بأخرى جديدة.
- بمجرد نزع الإبرة من الجهاز، تجنب إعادة إدخالها مرة أخرى، وفي حال إعادة إدخالها، ستظل مكشوفة بدون “نقرة”، ثم استبدل الإبرة المنزوعة بأخرى جديدة.

٤ ضع الإبرة برفق في مقابل الثقب المحدد ثم اضغط على زر الضغط. (شكل ٦)

- بعد الوخز، اضغط برفق على مكان الثقب لسحب عينة الدم.

تنبيه حول الاستخدام

- سيتخلط الدم عنده تركه في الهواء، لذا فاحرص على إجراء فحص الدم بعد سحب العينة مباشرة.
- بعد استخدام عينة الدم، احرص على مسح مكان الثقب بمنديل ورقي جاف ونظيف، وحاول وقف النزيف (على سبيل المثال عن طريق استخدام شريط لاصق معقم).

٥ قم بإزالة الإبرة المستخدمة عن طريق انزلاق الطارد من الجهاز، ثم تخلص منها مع المواد الملوثة بطريقة مناسبة عن طريق إلقائها في الحاوية المحددة بعد استخدامها مرة واحدة وذلك لتجنب نقل العدوى إلى الآخرين أو الوخز بإبر الحقن بشكل غير مقصود.

تنبيه حول الاستخدام

- قد تظهر الإبرة من طرف جهاز الوخز عند الضغط عليها قبل التخلص منها.
- إذا لم يعمل المنتج بشكل صحيح، يرجى إيقاف استخدامه واستبداله بجهاز وخز آخر.

تعليمات التنظيف

احرص على تنظيف جهاز الوخز FINETOUCH II على النحو المطلوب باستخدام منظف سائل خفيف أو منديل ناعم مبلل بالماء، إلى جانب ذلك يمكن تطهير الجهاز عن طريق مسح الجزء السطحي باستخدام الإيثانول أو كحول الإيزوبروبيل أو كلوركسيدين جلوكونات حسبما منصوص عليه في التعليمات المحددة من قبل الجهة المصنعة بشأن المواد المطهرة، وتجنب غمر الجهاز في السائل تمامًا.

ظروف التخزين

تجنب التعرض للماء أو أشعة الشمس المباشرة.
تجنب التخزين في درجات حرارة ورطوبة عالية.

فترة مرجعية للاستخدام

ما يقرب من ١٠٠٠٠ مرة في الاستخدام العادي (الاختبار الداخلي)

العبوة

عدد ١ وحدة / صندوق

Biểu tượng

Biểu tượng	Diễn giải
	Hướng dẫn sử dụng
	Nhà máy sản xuất
EC REP	Văn phòng đại diện được ủy quyền tại Châu Âu
CE	Chứng nhận tiêu chuẩn Châu Âu theo chỉ thị 93/42/EEC /
LOT	Số lô
REF	Mã sản phẩm
Sold by	Được bán bởi
Contents	Nội dung (số lượng)
®	Thương hiệu được đăng ký
TERUMO	Logo Terumo

CE

Sold by **TERUMO CORPORATION**
44-1, 2-chome, Hatagaya, Shibuya-ku,
TOKYO 151-0072, JAPAN
www.terumo.com

TaiDoc Technology Corporation
B1-7F, No.127, Wugong 2nd Rd., Wugu Dist.,
24888, New Taipei City, Taiwan
www.taidoc.com

EC REP **MedNet GmbH**
Borkstraße 10, 48163 Münster, Germany

Made in Taiwan
ver 1.0 2017/10 318-5016000-003

Part no.	318-5016000-003 2015/09/16
Product name	採血筆說明書/Terumo /八國 海外版 (Terumo)
Spec	L250*W432mm/6折/模造紙50P/雙面/黑
Designer	JF
Color	■ K100 ■ K85

TERUMO

MEDISAFE® FINETOUCH® II

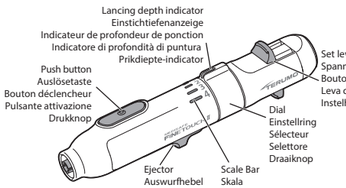
MS*FT2R
MS*FT2S

LANCING DEVICE / LANZETTENGERÄT / AUTOPIQUEUR / DISPOSITIVO PUNGIDITO / PRIKINSTRUMENT

Non-Sterile/Unsteril/Non Stérile/Non-Sterile/Niet-Steriel

Components / Komponenten / Composants / Componenti / Componenten

MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device with Set Lever / MEDISAFE FINETOUCH II mit Spannhebel / Autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II avec bouton levier / Dispositivo Pungidito MEDISAFE FINETOUCH II ricaricabile / MEDISAFE FINETOUCH II Prikinstrument met instelhendel



MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device without Set Lever / MEDISAFE FINETOUCH II ohne Spannhebel / Autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II sans bouton levier / Dispositivo Pungidito MEDISAFE FINETOUCH II non ricaricabile / MEDISAFE FINETOUCH II Prikinstrument zonder instelhendel

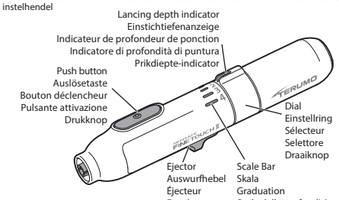


Fig. 1 / Abb. 1 / Fig. 1 / Fig. 1 / Afb. 1

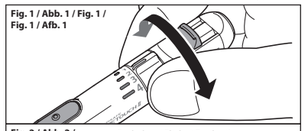


Fig. 2 / Abb. 2 / Fig. 2 / Fig. 2 / Afb. 2 /

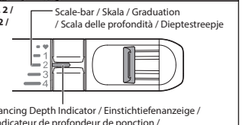


Fig. 3 / Abb. 3 / Fig. 3 / Fig. 3 / Afb. 3

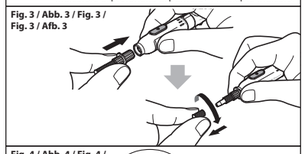


Fig. 4 / Abb. 4 / Fig. 4 / Fig. 4 / Afb. 4

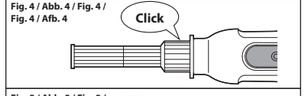


Fig. 5 / Abb. 5 / Fig. 5 / Fig. 5 / Afb. 5

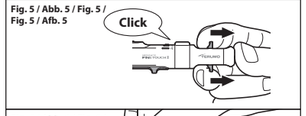
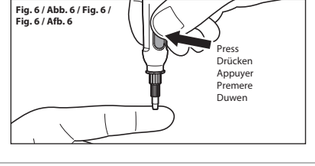


Fig. 6 / Abb. 6 / Fig. 6 / Fig. 6 / Afb. 6



ENGLISH

This product is intended for capillary blood collection from the fingertip, earlobe or heel using a disposable FINETOUCH Lancet. Please read carefully before use.

Caution

- Do not disassemble the MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device.
- If the MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device is deformed or damaged, especially the tip part where the lancet is inserted, stop using and replace the MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device.
- Before pricking, keep selected puncture site clean or disinfect by using an alcohol swab.
- Make sure that blood or devices contaminated with blood, including tissue paper and other items you have used, do not come into contact with any other person.
- Keep away from children.
- Do not store the MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device with the lancet attached. It can cause malfunction of the lancing depth adjustment.

With regard to FINETOUCH Lancet, please be careful of the following precautions.

- For single use only. Do not reuse. Do not re-sterilize. Do not reprocess.
- Reprocessing may compromise the sterility, biocompatibility and functional integrity of the device.

Instructions for use

1. Before pricking, keep selected puncture site clean or disinfect by using an alcohol swab.
2. Turn the Dial to select the desired lancing depth. The MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device allows you to choose between 5 levels of lancing depth. (Fig.1)
   - Soft or thin skin (shallow lancing depth)..... ♥, 1
   - Normal skin 2, 3
   - Hard or thick skin (deep lancing depth) 4

   Caution in Use
   - Do not set the lancing depth indicator between two depth markers.
   - Make sure that the lancing depth indicator is pointing at a scale-bar on the dial. (Fig.2)
   - Start with the shallow lancing depth to find the appropriate lancing depth.
3. Insert the lancet into the MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device. Twist and pull the lancet cap to remove it from the lancet. (Fig.3)

   Caution in Use
   - Only use FINETOUCH Lancet.
   - Do not use the lancet when the packaging is damaged, when the lancet cap is not in place, when the lancet is damaged or any defect is found.
   - When you insert the lancet into the MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device, be careful about the direction of the lancet. Insert it straight.
   - Insert the lancet as far as it will go until you hear a clear "Click"; make sure not to press the Push button. (Fig.4)
   - If the Push button is pressed accidentally, keep the lancet attached and pull the set lever until you hear "Click" (for MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device with set lever only, Fig. 5) or replace the lancet with a new one.
   - Once the lancet is detached from the MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device, do not reinsert it. If you reinsert the lancet, the needle will remain exposed without the "Click". Replace detached lancet with a new one.
4. Place the lancet gently against the selected puncture site and press the Push button. (Fig. 6)
   - After pricking, gently squeeze around the puncture site to obtain a drop of blood.

   Caution in Use
   - Blood will clot when it is left in the air. Immediately after taking the blood sample, proceed with blood testing.
   - After using the blood sample, wipe the puncture site with a dry and clean tissue paper. Stop bleeding (for example by using sterile adhesive tape).
5. Remove the used lancet by sliding the Ejector from the MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device. Dispose of used lancets and contaminated materials appropriately to a special container immediately after single use in order to avoid accidental needle-stick injuries or contamination to others.

   Caution in Use
   - The needle may come out from the tip of the lancet if there is a strong impact on the lancet before disposal.
   - If product fails to operate correctly, please stop using and replace the MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device.

Cleaning instructions

Clean the MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device as required using a mild liquid cleaner or a soft tissue moistened with water. In addition, the MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device can be disinfected by wiping the surface of the device with ethanol, isopropyl alcohol or chlorhexidine gluconate according to the instructions of the disinfectants manufacturer. Do not immerse the MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device completely in liquid.

Storage conditions

Avoid exposure to water and direct sunlight.
Do not store at extreme temperatures and humidity.

Reference period for use

Around 10,000 times in normal use (in-house test).

Package

1 unit / box

DEUTSCH

Dieses Produkt dient der Entnahme von Kapillarblut aus der Fingerspitze, dem Ohrläppchen oder der Ferse mit Hilfe einer FINETOUCH Einmallanzette. Vor Gebrauch bitte aufmerksam lesen.

Achtung

- Demontieren Sie das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät nicht.
- Falls das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät, insbesondere der Bereich, in den die Lanzette gesteckt wird, verformt oder beschädigt ist, verwenden Sie das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät nicht weiter, sondern ersetzen Sie es durch ein neues.
- Halten Sie die ausgewählte Punktionsstelle vor dem Einstechen sauber bzw. desinfizieren Sie sie mit einem Alkoholtupfer.
- Stellen Sie sicher, dass Blut oder mit Blut kontaminierte Geräte, einschließlich Papiertücher und andere verwendete Gegenstände, nicht mit anderen Personen in Berührung kommen.
- Von Kindern fernhalten.
- Lagern Sie das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät nicht mit aufgesetzter Lanzette. Dies könnte zu einer Fehlfunktion der Einstichtiefenregulierung führen.

Für die FINETOUCH Lanzette beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

- Nur für den einmaligen Gebrauch. Nicht wiederverwenden. Nicht erneut sterilisieren. Nicht wiederaufbereiten.
- Eine Wiederaufbereitung kann die Sterilität, Biokompatibilität und funktionale Integrität des Geräts beeinträchtigen.

Gebrauchsanweisung

1. Halten Sie die ausgewählte Einstichstelle vor dem Einstechen sauber bzw. desinfizieren Sie sie mit einem Alkoholtupfer.
2. Drehen Sie den Regler zur Auswahl der gewünschten Einstichtiefe. Das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät ermöglicht Ihnen die Auswahl von 5 Einstichtiefen. (Abb. 1)
   - Weiche oder dünne Haut (geringe Einstichtiefe)..... ♥, 1
   - Normale Haut 2, 3
   - Feste oder dicke Haut (große Einstichtiefe) 4

   Warnhinweise
   - Stellen Sie die Einstichtiefenanzeige nicht zwischen zwei Strichen auf der Skala ein.
   - Stellen Sie sicher, dass die Einstichtiefenanzeige genau auf einen Strich der Skala zeigt. (Abb. 2)
   - Starten Sie bei der Suche nach der geeigneten Einstichtiefe mit einer geringen Einstichtiefe.
3. Stecken Sie die Lanzette in das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät. Drehen Sie die Lanzettenkappe und ziehen Sie sie von der Lanzette ab. (Abb. 3)

   Warnhinweise
   - Nur FINETOUCH Lanzetten verwenden.
   - Verwenden Sie die Lanzette nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist, die Lanzettenkappe bereits entfernt wurde, die Lanzette beschädigt ist oder andere Mängel vorliegen.
   - Achten Sie beim Einstecken der Lanzette in das MEDISAFE FINETOUCH II Lanzettengerät auf die Ausrichtung der Lanzette. Stecken Sie sie gerade hinein.
   - Stecken Sie die Lanzette so weit wie möglich hinein, bis Sie ein deutliches „Klick"-Geräusch hören; achten Sie darauf, nicht die Auslösetaste zu drücken. (Abb. 4)
   - Falls die Auslösetaste versehentlich gedrückt wurde lassen Sie die Lanzette eingesteckt und ziehen den Spannhebel, bis Sie ein „Klick"-Geräusch hören (nur bei MEDISAFE FINETOUCH II mit Spannhebel, Abb. 5); alternativ ersetzen Sie die Lanzette durch eine neue.
   - Sobald die Lanzette von dem MEDISAFE FINETOUCH II- Lanzettengerät entfernt wurde, stecken Sie sie nicht wieder hinein. Falls Sie die Lanzette wieder hineinstecken, wird die Nadel ohne „Klick"-Geräusch herausgeschoben. Ersetzen Sie die entfernte Lanzette durch eine neue.
4. Platzieren Sie die Lanzette vorsichtig auf die gewünschte Einstichstelle und drücken Sie die Auslösetaste. (Abb. 6)
   - Drücken Sie nach dem Einstechen sanft an der Einstichstelle, damit ein Tropfen Blut hervortritt.

   Warnhinweise
   - Blut gerinnt an der Luft. Fahren Sie unmittelbar nach Entnahme der Blutprobe mit dem Bluttest fort.
   - Nach Verwendung der Blutprobe wischen Sie die Einstichstelle mit einem trockenen und sauberen Papiertuch ab. Stoppen Sie die Blutung (beispielsweise durch Verwendung eines sterilen Heftpflasters).
5. Entfernen Sie die verwendete Lanzette mit Hilfe des Auswurfhebels an dem MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät. Entsorgen Sie verwendete Lanzetten und kontaminierte Materialien umgehend nach der Verwendung in einem dafür vorgesehenen Behälter, um versehentliche Stichverletzungen oder Kontaminierung anderer Personen zu verhindern.

   Warnhinweise
   - Die Nadel kann sich möglicherweise aus der Lanzettenspitze lösen, falls die Lanzette vor der Entsorgung starken Stößen ausgesetzt wird.
   - Falls das Produkt nicht richtig funktioniert, verwenden Sie es bitte nicht weiter; ersetzen Sie das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät.

Reinigungsanweisungen

Reinigen Sie das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät bei Bedarf mit einem milden Flüssigreiniger oder einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Zudem kann das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät durch Abwischen der Oberfläche mit Ethanol, Isopropylalkohol oder Chlorhexidinglukonat entsprechend den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers desinfiziert werden. Tauchen Sie das MEDISAFE FINETOUCH II-Lanzettengerät nicht vollständig in Flüssigkeit.

Aufbewahrungsbedingungen

Schützen Sie das Gerät vor Wasser und direkter Sonneneinstrahlung.
Nicht bei extremer Temperatur und Feuchtigkeit aufbewahren.

Referenznutzungsdauer

Etwa 10.000-mal bei normaler Benutzung (hausinterner Test)

Verpackung

1 Stück / Packung

FRANCAIS

Ce produit est destiné aux prélèvements de sang capillaire au bout du doigt, au lobe de l'oreille ou au talon à l'aide d'une lancette FINETOUCH à usage unique. Lire ce document attentivement avant utilisation du produit.

Mises en garde

- Ne pas démonter l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II.
- Si l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II est déformé ou endommagé, en particulier la partie où la lancette est insérée, cesser de l'utiliser et remplacer l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II.
- Avant de piquer, s'assurer que le site choisi pour la ponction est propre ou le désinfecter à l'aide d'un coton imbibé d'alcool.
- Veiller à ce qu'aucune autre personne n'entre en contact avec le sang ou les dispositifs contaminés par le sang, y compris le papier essuie-tout ou les autres éléments utilisés.
- Ne pas laisser à la portée des enfants.
- Ne pas ranger l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II en laissant la lancette en place. Cela peut provoquer un dysfonctionnement du réglage de la profondeur de la ponction.

En ce qui concerne la lancette FINETOUCH, faire attention aux précautions suivantes.

- A strict usage unique. Ne pas réutiliser. Ne pas restériliser. Ne pas retraiter.
- Le retraitement peut compromettre la stérilité, la biocompatibilité et l'intégrité fonctionnelle du dispositif.

Instructions d'utilisation

1. Avant de piquer, s'assurer que le site choisi pour la ponction est propre ou le désinfecter à l'aide d'un coton imbibé d'alcool.
2. Tourner le sélecteur jusqu'à la profondeur de ponction souhaitée. L'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II vous permet de choisir entre cinq niveaux de profondeur de ponction. (Fig.1)
   - Peau souple ou fine (ponction superficielle de la lancette)..... ♥, 1
   - Peau normale 2, 3
   - Peau dure ou épaisse (ponction profonde de la lancette) 4

   Attention
   - Ne pas régler l'indicateur de profondeur de ponction entre deux marques de profondeur.
   - Veiller à ce que l'indicateur de profondeur de ponction soit bien pointé vers l'une des barres de graduation du sélecteur. (Fig.2)
   - Commencer avec la profondeur de ponction peu profonde pour trouver la profondeur de ponction appropriée.
3. Insérer la lancette dans l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II. Retirer le capuchon de la lancette en le tournant tout en le tirant. (Fig.3)

   Attention
   - Utiliser exclusivement des lancettes FINETOUCH.
   - Ne pas utiliser une lancette lorsque l'emballage est endommagé, lorsque le capuchon de la lancette n'est pas en place, lorsque la lancette est endommagée ou qu'un défaut est constaté.
   - Lors de l'introduction de la lancette dans l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II, faire attention à l'orientation de la lancette. L'insérer en la tenant bien droite
   - Insérer la lancette aussi loin que possible jusqu'à entendre un clair « clic » ; veiller à ne pas appuyer sur le bouton déclencheur. (Fig.4)
   - Si le bouton déclencheur est pressé accidentellement, maintenir la lancette en place et tirer sur le bouton levier jusqu'à entendre un « Clic » (uniquement pour l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II avec bouton levier, Fig. 5) ou remplacer la lancette par une nouvelle lancette.
   - Une fois que la lancette est détachée de l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II, ne pas l'y réinsérer. Dans le cas contraire, l'aiguille resterait exposée, tant que le « Clic » ne s'est pas fait entendre. Remplacer la lancette détachée par une nouvelle lancette.
4. Poser la lancette doucement contre la zone de ponction choisie et appuyer sur le bouton déclencheur. (Fig. 6)
   - Une fois la ponction effectuée, appuyer doucement autour de la zone de ponction afin d'obtenir une goutte de sang.

   Attention
   - Le sang coagulera lorsqu'il est laissé à l'air. Immédiatement après le prélèvement de l'échantillon de sang, procéder à l'analyse du sang.
   - Après avoir utilisé l'échantillon de sang, essuyer la zone de ponction à l'aide d'un papier essuie-tout propre et sec. Arrêter le saignement (par exemple en utilisant du ruban adhésif stérile).
5. Retirer la lancette utilisée en coulissant l'éjecteur de l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II. Jeter les lancettes utilisées et les matériels contaminés de façon appropriée dans un conteneur spécial immédiatement après usage unique afin d'éviter les blessures de piqûres d'aiguilles accidentelles ou de contamination.

   Attention
   - L'aiguille peut sortir du bout de la lancette s'il y a un fort impact sur la lancette avant de la jeter.
   - Si l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II ne fonctionne pas correctement, cesser de l'utiliser et le remplacer.

Instructions de nettoyage

Nettoyer l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II comme l'exige, en utilisant un nettoyant doux liquide ou un tissu doux imbibé d'eau. En outre, l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II peut être désinfecté en essuyant la surface du dispositif avec de l'éthanol, de l'alcool isopropylique ou du gluconate de chlorhexidine selon les instructions d'utilisation de chaque désinfectant. Ne pas immerger complètement l'autopiqueur MEDISAFE FINETOUCH II dans un liquide.

Conditions de stockage

Éviter l'exposition à l'eau et à la lumière directe du soleil.
Ne pas stocker à des températures extrêmes et à l'humidité.

Période de référence pour l'utilisation

Environ 10,000 fois en utilisation normale (test interne)

Conditionnement

1 pièce / boîte

ITALIANO

Il prodotto è destinato al prelievo di sangue capillare dal polpastrello, dal lobo dell'orecchio o dal tallone utilizzando una lancetta FINETOUCH monouso. Leggere attentamente prima dell'uso.

Attenzione

- Non smontare il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II.
- Se il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II è deformato o danneggiato, in particolar modo sull'alloggiamento della lancetta, interrompere l'uso e sostituire il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II.
- Prima delle punture, pulire o disinfettare il sito con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol.
- Accertarsi che sangue o dispositivi contaminati dal sangue, compresi fazzoletti di carta e altri oggetti utilizzati, non entrino in contatto con altre persone.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non conservare il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II con la lancetta inserita, ciò potrebbe causare il malfunzionamento della regolazione della profondità di puntura.

Per quanto concerne la lancetta FINETOUCH, prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

- Il prodotto è monouso. Non riutilizzare. Non risterilizzare. Non riprocessare.
- Riprocessare il dispositivo potrebbe compromettere la sterilità, la biocompatibilità e l'integrità funzionale del dispositivo.

Istruzioni per l'uso

1. Prima della puntura, pulire o disinfettare il sito di puntura utilizzando un batu olo imbevuto di alcol.
2. Ruotare il selettore per determinare la profondità di puntura desiderata. Il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II consente di scegliere tra 5 livelli di profondità di puntura. (Fig.1)
   - Pelli morbide o sottili (profondità di puntura superficiale)..... ♥, 1
   - Pelli normali 2, 3
   - Pelli dure o spesse (profondità di puntura elevata) 4

   Precauzioni d'uso
   - Non regolare l'indicatore di profondità di puntura a metà tra due diverse posizioni.
   - Accertarsi che l'indicatore di profondità di puntura coincida con una delle 5 posizioni nella scala delle profondità. (Fig.2)
   - Per individuare la profondità di puntura adeguata iniziare con la profondità minore per poi aumentarla gradualmente.
3. Inserire la lancetta nel dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II. Ruotare e tirare il tappo della lancetta per rimuoverlo dalla stessa. (Fig.3)

   Precauzioni d'uso
   - Utilizzare unicamente lancette FINETOUCH.
   - Non utilizzare la lancetta se la confezione è danneggiata, se il tappo della lancetta è stato precedentemente rimosso, se la lancetta è danneggiata o per qualsiasi altro difetto.
   - Quando si inserisce la lancetta nel dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II, prestare attenzione alla direzione della lancetta. Inserirla diritta.
   - Inserire la lancetta il più profondamente possibile finché si sente uno scatto accompagnato da un "click" e fare attenzione a non premere il pulsante. (Fig.4)
   - Se il pulsante viene premuto accidentalmente, mantenere la lancetta inserita e premere la leva di ricarica finché si sente "click" (solo per il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II con leva di ricarica, Fig. 5) o sostituire la lancetta con una nuova.
   - Una volta staccata la lancetta dal dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II, non inserirla di nuovo. Se si reinserisce la lancetta, l'ago rimarrà esposto senza udire il "click". Sostituire la lancetta staccata con una nuova.
4. Posizionare delicatamente la lancetta sul sito scelto per il prelievo e premere il pulsante. (Fig. 6)
   - Dopo la puntura, premere delicatamente intorno al sito dove è stata effettuata la puntura per ottenere una goccia di sangue.

   Precauzioni d'uso
   - Il sangue si coagulerà se lasciato esposto all'aria. Procedere con l'esame immediatamente dopo aver prelevato il campione.
   - Dopo aver utilizzato il campione di sangue, pulire il sito del prelievo con un fazzoletto di carta pulito e asciutto. Fermare il sanguinamento (ad esempio utilizzando un cerotto sterile).
5. Rimuovere la lancetta utilizzata facendo scorrere l'espulsore sul dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II. Smaltire correttamente le lancette usate e i materiali contaminati in un contenitore adeguato immediatamente dopo ogni singolo uso in modo da evitare punture accidentali o di contaminare altre persone.

   Precauzioni d'uso
   - L'ago potrebbe fuoriuscire dalla punta della lancetta in caso di forte impatto del dispositivo prima dello smaltimento.
   - Se il prodotto non funziona correttamente, interrompere l'uso e sostituire il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II.

Istruzioni per la pulizia

Pulire il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II quando necessario utilizzando un detergente liquido delicato o un panno morbido inumidito con acqua. In aggiunta il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II può essere disinfettato pulendo la superficie del dispositivo con etanolo, alcool isopropilico o gluconato di clorexidina conformemente alle istruzioni del produttore di disinfettanti. Non immergere completamente il dispositivo pungidito MEDISAFE FINETOUCH II nei liquidi.

Condizioni di conservazione

Evitare l'esposizione all'acqua e alla luce solare diretta.
Non riporre in condizioni di temperatura e umidità estreme.

Periodo di riferimento per l'uso

Circa 10,000 volte con un uso normale (test interni)

Confezione

1 unità / scatola

NEDERLANDS

Dit product is bestemd voor afname van capillair bloed uit vingertop, oorlel of hiel met een FINETOUCH wegwerplancet. Aandachtig lezen vóór gebruik.

Voorzichtig

- Haal het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument niet uit elkaar.
- Als het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument vervormd of beschadigd is, vooral het uiteinde waar het lancet ingestoken wordt, gebruik het dan niet meer en vervang het door een nieuw MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument.
- Vóór het prikken de gekozen prikplaats schoon houden of met een alcoholdoekje desinfecteren.
- Zorg ervoor dat bloed of met bloed bevuilde materialen, zoals tissues en andere gebruikte voorwerpen, met niemand in contact komen.
- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Bewaar het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument niet met aangebracht lancet. Dit kan een storing van de prikdiepteafstelling veroorzaken.

Met betrekking tot FINETOUCH lancet, gelieve rekening te houden met de volgende voorzorgsmaatregelen.

- Voor éénmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken. Niet opnieuw steriliseren. Niet herwerken.
- Het product herwerken kan de steriliteit, de biocompatibiliteit en de functionele integriteit ervan compromitteren.

Gebruiksaanwijzing

1. Vóór het prikken de gekozen prikplaats schoon houden of met een alcoholdoekje desinfecteren.
2. Stel de draaiknop in op de gewenste prikdiepte. Het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument kan op 5 prikdiepten worden ingesteld. (Afb.1)
   - Zachte of dunne huid (ondiepe prik) ..... ♥, 1
   - Normale huid 2, 3
   - Harde of dikke huid (diepe prik) 4

   Opgelet bij gebruik
   - Zet de prikdiepte-indicator niet tussen twee dieptestreepjes in.
   - Zorg ervoor dat de prikdiepte-indicator naar een dieptestreepje op de draaiknop wijst. (Afb. 2)
   - Begin met de ondiepe prik om uit te vinden wat een geschikte prikdiepte is.
3. Steek het lancet in het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument. Verwijder het lancetdopje met een draaiende en trekkende beweging van het lancet. (Afb. 3)

   Opgelet bij gebruik
   - Gebruik uitsluitend een FINETOUCH lancet.
   - Gebruik het lancet niet wanneer de verpakking beschadigd is, wanneer het lancetdopje niet op zijn plaats zit, wanneer het lancet beschadigd is of een defect gevonden wordt.
   - Wees voorzichtig bij het plaatsen van het lancet: steek het recht en in de juiste richting in het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument.
   - Steek het lancet zo ver mogelijk tot u een duidelijke 'klik' hoort. Let op dat de drukknop niet wordt ingedrukt. (Afb. 4)
   - Als de drukknop per ongeluk wordt ingedrukt, laat het lancet dan zitten en trek aan de instelhendel tot u een 'klik' hoort (alleen voor MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument met instelhendel, Afb. 5) of vervang het lancet door een nieuw lancet.
   - Zodra het lancet is losgekoppeld van het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument, mag u het lancet niet opnieuw in het prikinstrument steken. Als u het lancet opnieuw in het prikinstrument steekt, blijft de naald zichtbaar zonder dat de 'klik' te horen is. Vervang het losgekoppelde lancet door een nieuw lancet.
4. Plaats het lancet voorzichtig tegen de gekozen prikplaats en druk op de drukknop. (Afb. 6)
   - Knijp na het prikken voorzichtig rond de prikplaats zodat een bloeddruppel ontstaat.

   Opgelet bij gebruik
   - Bloed stolt zodra het aan lucht wordt blootgesteld. Voer daarom onmiddellijk de bloedtest uit zodra het bloedmonster afgenomen is.
   - Veeg de prikplaats na de bloedtest schoon met een droge en schone tissue. Stelp het bloeden (bijvoorbeeld met een steriele pleister).
5. Verwijder het gebruikte lancet door de ejector van het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument naar het uiteinde te schuiven. Gooi gebruikte lancetten en bevuilde materialen onmiddellijk na eenmalig gebruik weg in daarvoor bestemde containers. Op die manier wordt prikletsel en besmetting van anderen voorkomen.

   Opgelet bij gebruik
   - De naald kan voor het wegwerpen uit de punt van het lancet komen als er grote kracht op het lancet wordt uitgeoefend.
   - Als het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument niet correct werkt, gebruik het dan niet meer en vervang het door een nieuw.

Reinigingsinstructies

Maak het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument zo nodig schoon met een milde vloeibare zeep of een met water bevochtigde tissue. Daarnaast kan het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument gedesinfecteerd worden door het oppervlak van het instrument af te vegen met ethanol, isopropylalcohol of chloorhexidinegluconaat volgens de instructies van de fabrikant van het desinfecteermiddel. Het MEDISAFE FINETOUCH II prikinstrument mag niet in vloeistof worden ondergedompeld.

Bewaarcondities

Vermijd blootstelling aan water en direct zonlicht.
Vermijd extreme temperaturen en vochtigheid tijdens het bewaren.

Referentieperiode voor gebruik

Ongeveer 10.000 keer bij normaal gebruik (interne test)

Verpakking

1 eenheid per doos

TERUMO

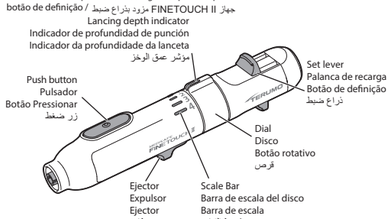
MEDISAFE® FINETOUCH® II

MS*FT2R
MS*FT2S

DISPOSITIVO DE PUNCIÓN / DISPOSITIVO PARA LANCETAR / الوخز
Non-Sterile/No Estériles/Não Estéril/ معقمة غير

Components / Componentes / Componentes / اتالزوكملا

MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device with Set Lever / Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II con palanca de recarga / Dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II com botão de definição / جهاز FINETOUCH II مزود بذراع ضبط



MEDISAFE FINETOUCH II Lancing Device without Set Lever / Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II sin palanca de recarga / Dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II sem botão de definição / جهاز FINETOUCH II بدون بذراع ضبط

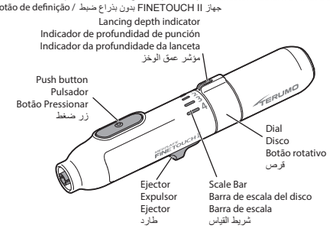


Fig. 1/ Figura 1 /
Fig. 1/ 1 الشكل

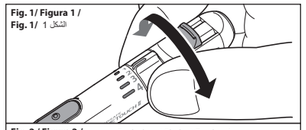


Fig. 2 / Figura 2 /
Fig. 2 / 2 الشكل

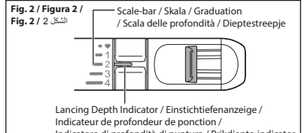


Fig. 3 / Figura 3 /
Fig. 3 / 3 الشكل

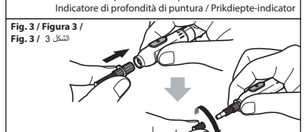


Fig. 4 / Figura 4 /
Fig. 4 / 4 الشكل

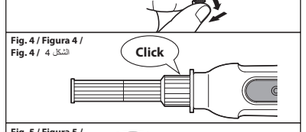
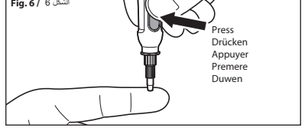


Fig. 5 / Figura 5 /
Fig. 5 / 5 الشكل

Fig. 6 / Figura 6 /
Fig. 6 / 6 الشكل



ESPAÑOL

Este producto está indicado para la extracción de sangre capilar de la yema del dedo, del lóbulo de la oreja o del talón mediante una lanceta FINETOUCH desechable. Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.

Precauciones

- No desmonte el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II.
- Si el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II está deformado o dañado, especialmente la parte de la punta en la que se inserta la lanceta, deje de utilizar dicho dispositivo y cámbielo.
- Antes de pinchar, mantenga la zona de punción seleccionada limpia y desinfectada mediante un algodón humedecido en alcohol.
- Asegúrese que la sangre o los dispositivos contaminados con sangre, incluidas las toallitas y otros artículos que haya usado, no entran en contacto con ninguna otra persona.
- Mantenga el producto alejado de los niños.
- No guarde el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II con la lanceta acoplada. Si no sigue esta recomendación, el ajuste de la profundidad de punción puede no funcionar correctamente.

Con respecto a la lanceta FINETOUCH, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

- Este producto es para un solo uso. No reutilizar. No reesterilizar. No reprocesar.
- El reprocesamiento puede comprometer la esterilidad, biocompatibilidad y la integridad funcional del producto.

Instrucciones de uso

1 Antes de pinchar, mantenga la zona de punción seleccionada limpia y desinfectada mediante un algodón humedecido en alcohol.

2 Gire el disco para seleccionar la profundidad de punción a la que desee introducir la lanceta. El Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II permite elegir entre 5 niveles de profundidad. (Figura 1)

- Piel suave o fina (poca profundidad de punción)..... ♥, 1
- Piel normal 2, 3
- Piel dura o gruesa (más profundidad de punción) 4

Precauciones

- No ajuste el indicador de profundidad de punción entre dos marcadores de la escala de profundidad de punción.
- Asegúrese que el indicador de profundidad de punción apunte hacia una barra de escala del disco. (Figura 2)
- Comience con la profundidad de punción mínima para hallar la profundidad de punción apropiada.

3 Inserte la lanceta en el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II. Gire la tapa y tire de la misma para extraerla de la lanceta . (Figura 3)

Precauciones

- Use sólo la Lanceta FINETOUCH.
- No utilice la lanceta si el envase está dañado, si se ha extraído con anterioridad la tapa de la lanceta, si la lanceta está dañada o si se observa algún defecto.
- Cuando inserte la lanceta en el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II, tenga cuidado con la dirección de la misma. Insértela recta.
- Inserte la lanceta hasta que oiga un “clic” nítido. Asegúrese de no presionar el pulsador. (Figura 4)
- Si el pulsador se presiona accidentalmente, mantenga la lanceta acoplada y tire de la palanca de recarga hasta que escuche un “clic” (solo para el dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II con palanca de recarga, figura 5) o cambie la lanceta por una nueva.
- Una vez desconectada la lanceta del Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II, no vuelva a insertarla. Si vuelve a insertar la lanceta, la aguja permanecerá expuesta sin el “clic”. Remplace la lanceta desconectada por una nueva.

4 Coloque la lanceta suavemente contra la zona de punción seleccionada y presione el pulsador. (Figura 6)

- Después de pinchar, presione suavemente sobre la zona de punción para obtener una gota de sangre.

Precauciones

- La sangre se coagulará si se deja al aire. Inmediatamente después de obtener la muestra de sangre, proceda a su analisis.
- Después de usar la muestra de sangre, limpie la zona de punción con una toallita seca y limpia. Detenga el sangrado utilizando, por ejemplo, esparadrapo estéril.

5 Extraiga la lanceta usada deslizando el expulsor desde el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II. Deseche las lancetas usadas y los materiales contaminados adecuadamente depositándolos en un contenedor especial inmediatamente después del uso único para evitar lesiones por pinchazo o contaminar a otras personas.

Precauciones

- La aguja puede salirse de la punta de la lanceta si ésta sufre un impacto fuerte antes de desecharse.
- Si un producto no funciona correctamente, deje de utilizarlo y cambie el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II.

Instrucciones de limpieza

Limpie el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II según sea necesario, utilizando un producto de limpieza líquido suave o una toallita humedecida en agua. Además, el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II se puede desinfectar limpiando la superficie del dispositivo con etanol, alcohol isopropílico o gluconato de clorhexidina conforme a las instrucciones del fabricante de desinfectantes. No sumerja el Dispositivo de punción MEDISAFE FINETOUCH II completamente en líquido.

Condiciones de almacenamiento

Evite el agua y la exposición directa al sol.
No almacenar a temperaturas extremas ni en lugares húmedos.

Período de referencia de uso

Unas 10.000 veces en condiciones de uso normal (en pruebas propias)

Envase

1 unidad / caja

PORTUGUÊS

Este produto destina-se à recolha de sangue capilar na ponta do dedo, lóbulo da orelha ou calcanhar usando uma lanceta FINETOUCH descartável. Leia atentamente as instruções antes de utilizar o dispositivo.

Atenção

- Não desmonte o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II.
- Se o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II estiver deformado ou danificado, sobretudo a ponta onde a lanceta é introduzida, pare de o utilizar e substitua o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II.
- Antes de realizar a picada, mantenha o local de punção seleccionado limpo ou desinfecte-a com algodão embebido em álcool.
- Assegure-se que o sangue ou os dispositivos contaminados com sangue, incluindo lenços de papel ou outros itens que tenha usado, não entram em contacto com qualquer outra pessoa.
- Mantenha longe do alcance das crianças.
- Não guarde o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II com a lanceta inserida, caso contrário pode provocar o mau funcionamento da regulação de profundidade da lanceta.

Relativamente à lanceta FINETOUCH, tenha cuidado com as seguintes precauções.

- Este dispositivo destina-se a uma única utilização. Não reutilizar. Não reesterilizar. Não reprocessar.
- O reprocessamento pode comprometer a esterilidade, biocompatibilidade e integridade funcional deste produto.

Instruções de utilização

1 Antes de realizar a picada, mantenha o local de punção seleccionado limpo ou desinfecte-a com algodão embebido em álcool.

2 Rode o botão rotativo para seleccionar a profundidade a que pretende lancetar. O dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II permite-lhe seleccionar entre 5 níveis de profundidade. (Fig.1)

- Pele macia ou fina (lancetar a pouco profundidade)..... ♥, 1
- Pele normal 2, 3
- Pele dura ou espessa (lancetar a maior profundidade) 4

Precauções durante o uso

- Não coloque o indicador da profundidade da lanceta entre duas marcas de profundidade.
- Assegure-se que o indicador da profundidade da lanceta aponta para uma barra no botão rotativo. (Fig.2)
- Comece a lancetar com a regulação de pouco profundidade para averiguar a profundidade apropriada.

3 Insira a lanceta no dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II. Rode e puxe a tampa da lanceta para a retirar. (Fig.3)

Precauções durante o uso

- Use apenas lancetas FINETOUCH.
- Não use a lanceta se a embalagem estiver danificada, se a tampa da lanceta tiver sido previamente removida ou se a lanceta estiver danificada ou apresentar defeitos.
- Ao inserir a lanceta no dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II, tenha cuidado em relação à direcção da lanceta e introduza-a a direito.
- Insira a lanceta o mais profundamente que puder até ouvir um “clique” desobstruído; assegure-se que não pressiona o botão Pressionar. (Fig.4)
- Se premir acidentalmente o botão Pressionar, mantenha a lanceta inserida e puxe o botão de definição até ouvir um “clique” (apenas no dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II com botão de definição, Fig. 5) ou substitua a lanceta por uma nova.
- Depois de ter retirado a lanceta do dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II, não a volte a introduzir. Se voltar a introduzir a lanceta, a agulha ficará exposta sem que haja um “clique”. Substitua a lanceta retirada por uma nova.

4 Coloque gentilmente a lanceta em contacto com o local seleccionado para a punção e pressione o botão Pressionar. (Fig. 6)

- Depois de picar, aperte cuidadosamente o local da punção para obter uma gota de sangue.

Precauções durante o uso

- O sangue coagula se deixado ao ar. Prossiga imediatamente com a análise do sangue após recolha da amostra.
- Após recolha da amostra de sangue, limpe o local de punção com um lenço de papel limpo e seco. Pare a hemorragia (usando, por exemplo, um penso adesivo esterilizado).

5 Retire a lanceta usada deslizando o ejector do dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II. Descarte as lancetas usadas e os materiais contaminados de forma apropriada usando um recipiente especial para o efeito após cada uso para evitar acidentes com as agulhas ou a contaminação de terceiros.

Precauções durante o uso

- A agulha pode soltar-se da ponta da lanceta caso esta sofra um impacto forte antes da eliminação.
- Se o produto deixar de funcionar correctamente, pare de o usar e substitua o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II.

Instruções para limpeza

Se necessário, limpe o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II usando um detergente liquido suave ou um pano macio humedecido com água. O dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II pode também ser desinfectado limpando a superfície do mesmo com etanol, álcool isopropilo ou gluconato de clorexídina seguindo as instruções do fabricante do desinfectante. Não mergulhe o dispositivo para lancetar MEDISAFE FINETOUCH II completamente no liquido.

Condições de armazenamento

Evite o contacto com água ou exposição à luz solar directa.
Não guarde em condições de temperatura ou humidade extremas.

Período de uso

Aproximadamente 10,000 vezes em condições de uso normais (segundo os nossos testes)

Embalagem

1 unidade / caixa

ARABIC

هذا المنتج مُعد لسحب عيّنات دم الشعيرات الدموية من طرف الإصبع أو شحمة الأذن أو الكعب باستخدام إبرة FINETOUCH التي يمكن التخلص منها، وعليه يرجى قراءة التعليمات بحرص قبل الاستخدام.

تنبيه

- تجنب فك جهاز الوخز FINETOUCH II
- توقف عن استخدام جهاز الوخز FINETOUCH II واستبدله بآخر في حال تشويهه أو تلفه وخاصة الجزء العلوي منه حيث يتم إدخال سن الإبرة فيه.
- قبل استخدام الجهاز في الوخز، احرص على تنظيف مكان اللقب المحدد وتطهيره باستخدام مسحة الكحول.
- تأكد من عدم ملامسة أي شخص آخر للدم أو الأجهزة الملوّثة به، بما في ذلك المناديل الورقية وغيرها من الأدوات التي قمت باستخدامها.
- احتفظ بها بعيدًا عن متناول الأطفال.
- تجنب تخزين الجهاز والإبرة في وضع الاستخدام، حيث قد يتسبب ذلك في حدوث خلل في ضبط عمق الوخز.

يرجاء قراءة الاحتياطات التالية بحرص عند استخدام إبرة FINETOUCH.

- تستخدم لمرة واحدة فقط، ويمنع إعادة استعمالها، ولا يعاد تعقيمها مرة أخرى، ولا يتم إعادة تدويرها.
- قد تؤثر إعادة التدوير على تعقيم الجهاز وتوافقه الحيوي وأدائه.

تعليمات الاستخدام

١ قبل استخدام الجهاز في الوخز، احرص على تنظيف مكان اللقب المحدد وتطهيره باستخدام مسحة الكحول.

٢ أدر القرص لتحديد عمق الوخز المرغوب فيه، حيث يحتوي جهاز FINETOUCH II على ٥ مستويات لعمق الوخز للاختيار من بينها. (شكل ١)

- للجلد الناعم والرقيق (العمق السطحي للوخز) ..... ♥، ١
- للجلد العادي ..... ٢، ٣
- للجلد الصلب أو السميك (العمق البالغ للوخز) ٤

تنبيه حول الاستخدام

- تجنب ضبط مؤشر عمق الوخز بين علامتي العمق.
- تأكد من توجيه مؤشر عمق الوخز نحو شريط المقياس على القرص. (شكل ٢)
- ابدأ بالعمق السطحي للوخز لتجد عمق الوخز المناسب.

٣ أدخل الإبرة في جهاز الوخز، ثم قم بلف وسحب غطاء الإبرة لإخراجه من الإبرة. (شكل ٣)

تنبيه حول الاستخدام

- استخدم إبرة فقط لجهاز FINETOUCH.
- تجنب استخدام الإبرة عند تلف العبوة أو عند إزالة غطاء الإبرة قبل الاستخدام بفترة أو عند تلف الإبرة أو العثور على أي عيب فيها.
- عند إدخال الإبرة في جهاز الوخز توخي الحذر فيما يتعلق باتجاهها، حيث يذهي إدخالها بشكل مستقيم.
- أدخل الإبرة قدر الإمكان حتى تسمع “نقرة” واضحة، ثم تأكد أنك لم تضغط على زر ضغط. (شكل ٤)
- عند الضغط على زر الضغط بشكل غير متعمد، اترك الإبرة في وضع الاستخدام واسحب ذراع الضبط حتى تسمع “نقرة” (ينطبق ذلك على جهاز FINETOUCH II المزود بذراع الضغط فقط، شكل ٥) أو استبدل الإبرة بأخرى جديدة.
- بمجرد نزع الإبرة من الجهاز، تجنب إعادة إدخالها مرة أخرى، وفي حال إعادة إدخالها، ستظل مكشوفة بدون “نقرة”، ثم استبدل الإبرة المنزوعة بأخرى جديدة.

٤ ضع الإبرة برفق في مقابل اللقب المحدد ثم اضغط على زر الضغط. (شكل ٦)

- بعد الوخز، اضغط برفق على مكان اللقب لسحب عينة الدم.

تنبيه حول الاستخدام

- سيتخثر الدم عنده تركه في الهواء، لذا فاحرص على إجراء فحص الدم بعد سحب العينة مباشرة.
- بعد استخدام عينة الدم، احرص على مسح مكان اللقب بمنديل ورقي جاف ونظيف، وحاول وقف النزيف (على سبيل المثال عن طريق استخدام شريط لاصق معقم).

٥ قم بإزالة الإبرة المستخدمة عن طريق انزلاق الطارد من الجهاز، ثم تخلص منها مع المواد الملوثة بطريقة مناسبة عن طريق إلقائها في الحاوية المحددة بعد استخدامها مرة واحدة وذلك لتجنب نقل العدوى إلى الآخرين أو الوخز بإبر الحقن بشكل غير مقصود.

تنبيه حول الاستخدام

- قد تظهر الإبرة من طرف جهاز الوخز عند الضغط عليها قبل التخلص منها.
- إذا لم يعمل المنتج بشكل صحيح، يرجى إيقاف استخدامه واستبداله بجهاز وخز آخر.

تعليمات التنظيف

احرص على تنظيف جهاز الوخز FINETOUCH II على النحو المطلوب باستخدام منظف سائل خفيف أو منديل ناعم مبلل بالماء، إلى جانب ذلك يمكن تطهير الجهاز عن طريق مسح الجزء السطحي باستخدام الإيثانول أو كحول الإيزوبروبيل أو كلوركهكسيدين جلوكونات حسبما منصوص عليه في التعليمات المحددة من قبل الجهة المصنعة بشأن المواد المطهرة، وتجنب غمر الجهاز في السائل تماما.

ظروف التخزين

تجنب التعرض للماء أو أشعة الشمس المباشرة.
تجنب التخزين في درجات حرارة ورطوبة عالية.

فترة مرجعية للاستخدام

ما يقرب من ١٠٠٠٠ مرة في الاستخدام العادي (الاختبار الداخلي)

العبوة

عدد ١ وحدة / صندوق

Symbol information / Symbollegende/ Symboles / Informazioni sui simboli / Symbolen / Información sobre los símbolos / Significado dos símbolos

Symbol / Symbol / Symbole / Símbolo / Symbool / Símbolo / Símbolo / الرمز	Referent / Bedeutung / Description / Riferimento / Beschrijving / Referente / Significado / معناه
	Consult instructions for use / Gebrauchsanweisung beachten / Lire le mode d'emploi / Consultare le istruzioni per l'uso / De gebruiksaanwijzing raadplegen / Consulte las instrucciones de uso / Consultar instruções de uso / راجع إرشادات الاستخدام
	Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabbricante / Fabrikant / Fabricante / Fabricante / الجهة المصنعة
EC REP	Authorized representative in the European Community / Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / Mandataire dans la Communauté européenne / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Gemachtigde in de Europese Gemeenschap / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Representante autorizado na Comunidade Europeia / ممثل معتمد لدى الاتحاد الأوروبي
CE	CE Mark according Directive 93/42/EEC / CE-Kennzeichen gemäß Richtlinie 93/42/EWG / Marquage CE selon la directive 93/42/CEE / Marchio CE secondo la direttiva 93/42/CEE / CE-markering volgens richtlijn 93/42/EEG / Marca CE según la directiva 93/42/CEE / Símbolo CE segundo a Directiva 93/42/CEE / علامة CE
LOT	Batch code / Chargenbezeichnung / Numéro de lot / Numero di lotto /Lotnummer / Número de lote / Número de lote / كود المجموعة
REF	Catalogue Number / Bestellnummer / Référence du catalogue / Codice prodotto / Catalogusnummer / Número de catálogo / Referência / عدد كتالوج
Sold by	Sold by / Verkauft von / Vendu par / Venduto da / Verkocht door / Vendido por / Vendido por / المباعة من قبل
Contents	Contents / Stück / Contenu / Unità / Stuks / Unidades / Conteúdo / محتويات
®	Registered Trademark / Marque enregistrée / Eingetragenes Warenzeichen / Geregistreerd handelsmerk / Marchio Registrato / Registrerat Varumärke / Registreret Varemærke / Registrert Varemerke / Rekisteröity tavaramerkki / علامة تجارية مسجلة
TERUMO	ist eine Marke der TERUMO CORPORATION / est une marque de TERUMO CORPORATION / è un marchio della TERUMO CORPORATION / is een handelsmerk van TERUMO CORPORATION / es una marca de TERUMO CORPORATION / é uma marca de TERUMO CORPORATION / TERUMO CORPORATION هي علامة تجارية مسجلة لشركة

Sold by **TERUMO CORPORATION**
44-1, 2-chome, Hatagaya, Shibuya-ku,
TOKYO 151-0072, JAPAN
www.terumo.com

TaiDoc Technology Corporation
B1-7F, No.127, Wugong 2nd Rd., Wugu Dist.,
24888, New Taipei City, Taiwan
www.taidoc.com

EC REP **MedNet GmbH**
Borkstraße 10, 48163 Münster, Germany

Made in Taiwan
ver 1.0 2017/10 318-5016000-003